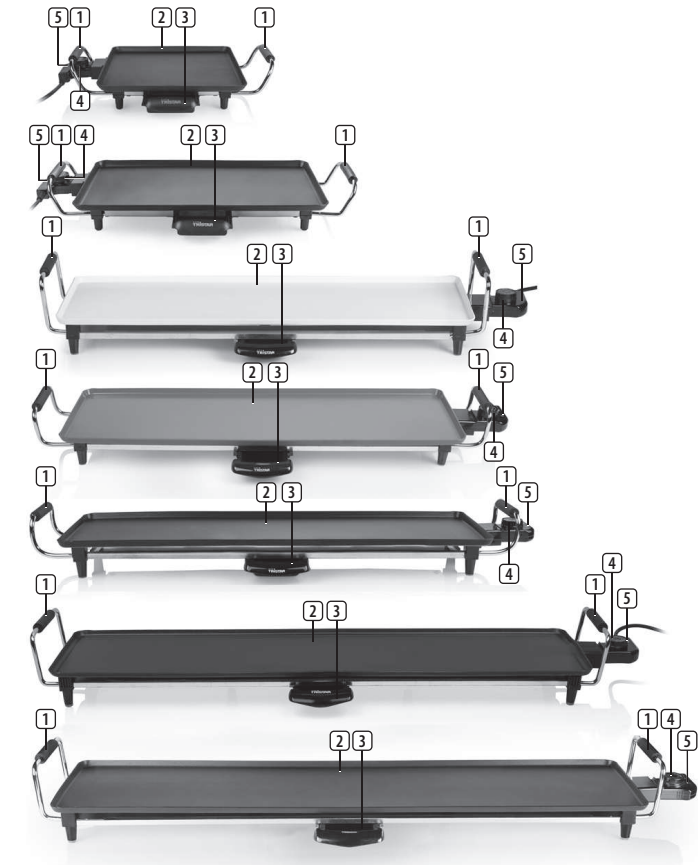


★★★  
**TRISTAR**

- EN | Instruction manual  
NL | Gebruiksaanwijzing  
FR | Mode d'emploi  
DE | Bedienungsanleitung  
ES | Manual de usuario  
PT | Manual de utilizador  
IT | Manuele utente  
SV | Bruksanvisning  
PL | Instrukcja obsługi  
CS | Návod na použití  
SK | Návod na použitie  
RU | Руководство по эксплуатации  
HR | Korisnički priručnik  
HU | Használati útatisít  
SL | Navodila za uporabo

BP-2831 | BP-2834 | BP-2958 | BP-2965 |  
BP-2965SX | BP-2970 | BP-2984 |

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÉCES / TEILEBESCHREIBUNG /  
DESCRIPCÓN DE LAS PIEZAS / DESCRICÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI /  
BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTI / POPIS SÚČASTI / ПИСКАННЕ ЗАПЧАСТІ / OPIS  
DIOLOVA / RÉSZEGYSEGEK LEÍRÁSA / OPIS SESTAVNIH DELOV



■

## EN Instruction manual

### SAFETY INSTRUCTIONS

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be hold responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- To protect children against the dangers of electrical appliances, please make sure that you never leave the appliance unattended. Therefore you have to select a storage place for the appliance where children are not able to grab it. Make sure that the cable is not hanging in a downward position.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- Only use the appropriate connector for this device.
- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthed contact (for class I appliances).
- The appliance must be connected to an outlet that is protected by a residual current device (RCD) with a rated residual current of not more than 30 mA.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

### PARTS DESCRIPTION

- Handles
- Baking plate
- Grease tray
- Temperature control knob
- Heat up indicator

### BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive products.
- Place a grease collecting tray below the grease drain.
- Place the supplied thermostat in the connection of the thermostat.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz)
- Turn the thermostat clockwise to the highest setting and allow the device heating at least 5 minutes without food.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This odour is only temporary and will disappear soon.
- We advise to place a heat resistant coating between your table and the appliance (this way you don't get burn marks on your table or table cloth).
- Place the device in a well ventilated space.

### USE

- Pre-heat your appliance on the highest level for 10 minutes before using it.
- The heating plate should be rubbed in with some food oil.
- Use the temperature knob on the thermostat to choose the desired temperature.
- The thermostat regulates a constant temperature. During cooking the indicator light on and off, this is normal, the temperature is constantly adjusting. Never use sharp objects on the grill plate, this will damage the anti-stick coating.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Never pour cold water on a hot plate, this could damage the device and can cause splashing hot water.
- Wipe the inside and the edges of the appliance with a paper towel or a soft cloth.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the appliance.
- Remove and empty the fat collecting tray after each use and wash the tray in warm, soapy water.
- The table grill is dishwasher safe. However, we recommend to wash the table grill by hand as this will be beneficial for the lifetime of the product.

## NL Gebruiksaanwijzing

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Vervlaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrikt kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Gebruik uitsluitend de juiste connector voor dit apparaat.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact (voor klasse I-apparaten).
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Dit apparaat is niet bedoeld om bediend te worden met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem.

### ONDERDELENBESCHRIJVING

- Handgrepen
- Bakplaat
- Lekbak
- Temperatuur regelknop
- Indicatielampje opwarmen

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Veeg voor het eerste gebruik van het apparaat alle afneembare onderdelen af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende producten.
- Plaats een vetopvangbak onder de vetuitloop.
- Plaats de bijgeleverde thermostaat in de aansluiting van de thermostaat.
- Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact. (Opmerking: controleer of het voltage op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit. Voltage 220V-240V 50/60Hz)
- Draai de thermostaat met de klok mee op de hoogste stand en laat het apparaat minimaal 5 minuten zonder etenswaren voorverwarmen.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt, kunt een lichte geur opmerken. Dit is normaal, zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en verdwijnt al snel.
- Het wordt aanbevolen om een hittebestendige laag tussen de tafel en het apparaat te leggen (zo voorkomt u brandplekken op de tafel of in het tafelkleed).
- Plaats het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte.

### GEBRUIK

- Zorg ervoor dat het apparaat ongeveer 10 minuten wordt voorverwarmd.
- Smeer de bakplaat in met een beetje olie.
- Met de bedieningsknop van de thermostaat kan de gewenste temperatuur ingesteld worden.
- De thermostaat regelt een constante temperatuur. Gedurende het bakken zal het controlelampje aan en uit gaan, dit is normaal, de ingestelde temperatuur wordt immers constant bijgeregeld. Gebruik nooit scherpe voorwerpen op de bakplaat, dit kan de anti-aanbaklaag beschadigen.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Giet nooit koud water op een hete plaat; dit kan het apparaat beschadigen en opspattend heet water veroorzaken.
- Reinig de binnenkant en de randen van het apparaat met een stuk keukenpapier of een zachte doek.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik nooit krassende en schurende schoonmaakmiddelen, schuursponzen of staalwol, aangezien deze het apparaat kunnen beschadigen.

- Verwijder en leeg de vetopvangbak na ieder gebruik . Reinig de bak in warm sop.
- De tafelgrill is vaatwasserbestendig. Het wordt echter aanbevolen om de tafelgrill met de hand te wassen omdat dit de levensduur van het product ten goede komt.

## FR Manuel d'instructions

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance s'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Afin de protéger les enfants des dangers liés aux appareils électriques, ne laissez jamais un appareil sans surveillance. Rangez donc l'appareil à un endroit hors de portée des enfants. Vérifiez que le câble ne pend pas.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont sous surveillance.
- Utilisez uniquement le connecteur approprié pour cet appareil
- Branchez l'appareil sur une prise électrique munie d'une connexion à la terre (pour les appareils de catégorie I).
- Branchez l'appareil sur une prise électrique protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) qui ne dépasse pas 30 mA.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par l'intermédiaire d'un minuteur externe ou d'un système de commande à distance séparé.

### DESCRIPTION DES PIÉCES

- Poignées
- Plaque du grill
- Bac à graisse
- Thermostat
- Voyant de chauffe

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires hors de la boîte. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- Avant la première utilisation de votre appareil, essuyez toutes les pièces amovibles avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs.
- Placez le bac de récupération de graisse sous la purge de graisse.
- Insérez le thermostat fourni dans le branchement du thermostat.
- Mettez le câble d'alimentation dans la prise. (Remarque : Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension locale avant de brancher l'appareil. Voltage : 220 V-240 V 50-60 Hz)
- Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum et laissez chauffer l'appareil pendant au moins 5 minutes sans nourriture.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur s'en dégage. Cette odeur est normale, assurez-vous simplement de ventiler la pièce. Elle n'est que temporaire et disparaît rapidement.
- Nous vous conseillons de placer un revêtement résistant à la chaleur entre votre table et l'appareil (de cette façon vous n'aurez pas de traces de brûlures sur votre table ou votre nappe).
- Mettez l'appareil dans un endroit bien aéré

### UTILISATION

- Préchauffer votre appareil au réglage le plus élevé pendant 10 minutes avant de l'utiliser.
- De l'huile de cuisson devrait être appliquée sur la plaque de cuisson.
- La température désirée peut être réglée avec le bouton du thermostat
- Le thermostat régule une température constante. Pendant le fonctionnement, le voyant lumineux clignote, ce qui est normal, la température constante étant réglée. N'utilisez jamais d'objets tranchants sur la plaque du grill, ceci endommagerait la couche antiadhésive.

### NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Ne versez jamais de l'eau froide sur la plaque chaude, ceci peut endommager l'appareil et causer des éclaboussures d'eau chaude.
- Essayez l'intérieur et les bords de l'appareil avec une serviette en papier ou un chiffon doux.

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez jamais de nettoyant abrasif ni de tampon à récurer ou de laine d'acier, ce qui pourrait endommager l'appareil.
- Retirez et videz le bac de récupération de graisse après chaque usage et lavez-le à l'eau savonneuse chaude.
- Le grill de table va au lave-vaisselle. Nous recommandons toutefois de laver le grill de table à la main, car ce sera bénéfique pour la durée de vie du produit.

## DE Bedienungsanleitung

### SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Um Kinder vor Gefahren durch Elektrogeräte zu schützen, stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät niemals unbeaufsichtigt bleibt. Daher muss ein Aufbewahrungsort für das Gerät gewählt werden, der für Kinder unzugänglich ist. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht nach unten hängt.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur den passenden Stecker.
- Dieses Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose (für Klasse I Geräte) verbunden werden.
- Das Gerät muss mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Fehlerstrom nicht über 30 mA abgesichert ist.
- Das Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.

### TEILEBESCHREIBUNG

- Griffe
- Bakblech
- Fettbehälter
- Temperaturregler
- Aufwärmleuchte/Aufwärmleuchte

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliche Aufkleber, Schutzfolien und Transportsicherungen vom Gerät.
- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- Platzieren Sie eine Fettauffangschale unter dem Fettablauf.
- Setzen Sie den mitgelieferten Thermostat in den Thermostat-Anschluss ein.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose. (Hinweis: Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Spannung übereinstimmt, Spannung 220V-240V 50/60 Hz).
- Drehen Sie den Thermostaten im Uhrzeigersinn auf die höchste Einstellung und lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten ohne Lebensmittel aufheizen.
- Wenn das Gerät erstmals benutzt wird, kann es zu einer Geruchsbildung kommen. Das ist normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Diese Geruchsbildung ist nur vorübergehend und verschwindet schnell.
- Wir empfehlen, Tisch und Gerät durch eine hitzeresistente Unterlage zu trennen (so vermeiden Sie Brandflecken auf Ihrem Tisch oder Tisch Tuch).
- Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf.

### GEBRAUCH

- Heizen Sie das Gerät vor der Verwendung 10 Minuten vor.
- Die Heizplatte muss mit Speiseöl eingerieben werden.

- Mit dem Drehknopf des Thermostats kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden.
- Der Thermostat regelt eine konstante Temperatur. Während des Garens schaltet sich die Anzeigelampe ein und aus; dies ist normal, da die Temperatur ständig angepasst wird. Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände auf der Grillplatte, da diese die Antihftbeschichtung beschädigen können.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Gießen Sie niemals kaltes Wasser auf die heiße Platte, da dies das Gerät beschädigen und heißes Wasser verspritzt werden kann.
- Das Innere und die Ränder des Geräts mit einem Papiertuch oder einem weichen Tuch abwischen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle. Dies würde das Gerät beschädigen.
- Entfernen und leeren Sie die Fettauffangschale nach jedem Gebrauch und waschen Sie sie in warmem Seifenwasser.
- Der Tischgrill ist spülmaschinenfest. Wir empfehlen jedoch, den Tischgrill per Hand abzuwaschen, weil dies vorteilhaft für die Lebensdauer des Produkts ist.

## ES Manual de instrucciones

### PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el dispositivo sin supervisión mientras esté conectado a la alimentación.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Para proteger a los niños contra los peligros de los aparatos eléctricos, asegúrese de no dejar el aparato sin vigilancia. Por tanto, debe seleccionar un lugar de almacenamiento para el aparato donde los niños no puedan agarrarlo. Asegúrese de que el cable no cuelga hacia abajo.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, sin son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.
- Utilice únicamente el alimentador apropiado con este dispositivo.
- Este aparato debe enchufarse a una toma de pared conectada a tierra (para aparatos de clase I).
- El aparato debe estar enchufado a una toma protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) cuya corriente residual clasificada no supere los 30 mA.
- Este aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.

### DESCRIPCÓN DE LOS COMPONENTES

- Asas
- Placa para hornear
- Bandeja recogegrasa
- Botón de control de la temperatura
- Testigo de calentamiento

### ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Quite los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, pase un paño húmedo por todas las piezas desmontables. Nunca utilice productos abrasivos.
- Coloque un colector de grasa bajo el drenaje de grasa.
- Coloque el termostato suministrado en la conexión para el termostato.
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. (Nota: Asegúrese de que el voltaje indicado en el dispositivo coincide con el voltaje local antes de conectar el dispositivo. Voltaje 220V-240V 50/60Hz)
- Gire el termostato en sentido de las agujas del reloj al ajuste máximo y deje que el aparato se caliente, al menos, 5 minutos sin alimentos.
- Cuando encienda el aparato por primera vez, emitirá un ligero olor. Esto es algo normal. Asegúrese de que la ventilación sea la adecuada. Este olor es temporal y desaparecerá en poco tiempo.



WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg | The Netherlands



- Le aconsejamos que coloque un tapete resistente al calor entre la mesa y el aparato (de esta manera no se harán marcas de quemado en la mesa ni en el manteel).
- Coloque el aparato en un espacio ventilado

**USO**

- Realice un calentamiento previo del aparato al nivel máximo durante 10 minutos antes de utilizarlo.
- Deberá frotar la placa de calor con aceite comestible.
- Con el mando del termostato, se puede ajustar la temperatura deseada.
- El termostato regula una temperatura constante. Durante la cocción, el piloto indicador se enciende y se apaga. Esto es normal ya que la temperatura se ajusta constantemente. Nunca utilice objetos punzantes sobre la plancha ya que pueden dañar la placa antiaherente.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Antes de limpiar, desenchufe el aparato y espere a que el aparato se enfrie.
- No vierta nunca agua sobre la plancha, se podría dañar el aparato y provocar salpicaduras de agua caliente.
- Limpie el interior y los bordes del aparato con una toallita de papel o un paño suave.
- Limpie el equipo con un paño húmedo. No utilice limpiadores fuertes ni abrasivos, estropaños ni lana de acero, ya que dañarían el aparato.
- Retire y vacíe el colector de grasa tras cada uso y lave la bandeja en agua templada con jabón.
- La plancha se puede lavar en el lavavajillas. Sin embargo, le recomendamos llevarla a mano, ya que de esta forma alargará la vida útil del producto.

## PT Manual de Instruções

**CUIDADOS IMPORTANTES**

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.**
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Para proteger as crianças contra os perigos apresentados pelos aparelhos elétricos, certifique-se de que nunca deixa o aparelho sem supervisão. Para isso, deve selecionar um local de armazenamento para o aparelho fora do alcance das crianças. Certifique-se de que o cabo não está pendurado para baixo.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre menos de 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, assim como com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre como utilizar o aparelho de modo seguro e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Utilize apenas o conector apropriado para este dispositivo.
- O aparelho deverá ser ligado a uma saída de tomada com contacto de terra (para aparelhos de classe I).
- O aparelho tem de estar ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR) com uma corrente residual nominal com um máximo de 30 mA.
- Este aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou sistema de controlo à distância independente.

**DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

- Pegas
- Placa para cozer
- Recipiente para gordura
- Botão de controlo da temperatura
- Lâmpada de calor

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, a película ou plástico de proteção do aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe todas as peças amovíveis com um pano húmido. Nunca utilize produtos abrasivos.
- Coloque o tabuleiro de recolha de gordura por baixo do ponto de drenagem da gordura.
- Coloque o termostato fornecido na ligação do termostato.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada. (Nota: Antes de ligar o dispositivo, certifique-se de que a tensão indicada no dispositivo corresponde à tensão local. Tensão 220V-240V 50/60Hz)

- Antes do termostato para a direita para a definição mais elevada e deixe o aparelho a aquecer durante 5 minutos.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal, assegure que existe uma ventilação adequada. Este odor é apenas temporário e irá desaparecer em breve.
- Aconselhamos a colocar um revestimento resistente ao calor entre a sua mesa e o aparelho (evita, assim, marcas de queimadura na mesa ou na toalha).
- Coloque o aparelho num espaço bem ventilado.

**UTILIZAÇÃO**

- Pré-aqueça o seu aparelho no nível mais alto durante 10 minutos antes de o utilizar.
- A placa de pré-aquecimento deve ser esfregada com óleo alimentar.
- Com o botão do termostato pode definir a temperatura desejada.
- O termostato regula a temperatura de um modo constante. Durante a cozedura, o indicador luminoso irá acender-se e apagar-se, isto é normal, a temperatura é constantemente ajustada. Nunca utilize objetos pontiagudos na grelha, pois danificará a camada antiaderente.

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.
- Nunca deite água fria na placa quente pois danificará o aparelho e pode provocar salpicos de água quente.
- Limpe o interior e as extremidades do aparelho com papel de cozinha ou um pano macio.
- Limpe o aparelho com um pano húmido. Nunca utilize produtos de limpeza ásperos ou abrasivos, esfregões ou palha de aço, já que danificam o aparelho.
- Retire e esvazie o tabuleiro de recolha de gordura após cada utilização e lave o tabuleiro com água morna com detergente.
- O grelhador de mesa pode ser lavado na máquina da louça. Contudo, recomendamos que seja lavado à mão, pois é benéfico para a vida útil do produto.

## PL Instrukcje użytkowania

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie wolno przesuwać urządzenia, ciągnąć za przewód ani dopuszczać do zaplątania kabla.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Aby chronić dzieci przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, nigdy nie należy pozostawiać tego rodzaju urządzeń bez nadzoru. Dlatego też należy wybrać miejsce przechowywania tego urządzenia, które będzie niedostępne dla dzieci. Kabel nie powinien zwisać z urządzenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.
- Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą używać tego urządzenia. Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem, że są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia, a także rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat. Czyszczenia i konserwacji nie powinny wykonywać dzieci chyba, że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie powinno być wyposażone we właściwą wtyczkę.
- Urządzenie musi być podłączone do gniazdka elektrycznego z uziemieniem (dla urządzeń klasy I).
- Urządzenie musi być podłączone do gniazdka elektrycznego zabezpieczonego wysokoczułym bezpiecznikiem różnicowoprądowym (RCD), w którym prąd zadziałania nie przekracza 30 mA.
- Urządzenie nie powinno być używane w połączeniu z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym lub osobnym urządzeniem sterującym.

**OPIS CZĘŚCI**

- Uchwyty
- Płyta do pieczenia
- Pojemnik na tłuszcz
- Pokręto regulacji temperatury
- Kontrolka nagrzewania

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudełka. Usuń z urządzenia naklejki, folię ochronną lub elementy plastikowe.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wytrzeć wszystkie wymiowane części wilgotną szmatką. Nigdy nie należy używać szorstkich środków czyszczących.
- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci.
- Dostarczony wraz z urządzeniem termostat umieścić w złączu na termostat.
- Kabel zasilający należy podłączyć do gniazda elektrycznego. (Uwaga: przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu sieci lokalnej. Napięcie 220–240 V 50/60 Hz)
- Termostat obrócić w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do położenia o najwyższej wartości i urządzenie pozostawić bez żywności na co najmniej 5 minut celem rozgrzania.
- Po pierwszym włączeniu urządzenia pojawi się niemiły zapach. Jest to normalne. Zapewnij odpowiednią wentylację. Niemiły zapach pojawia się tylko na chwilę, wkrótce zniknie.
- Zalecane jest umieszczenie odpornej na ciepło podkładki między stołem a urządzeniem (dzięki temu można zapobiec przypaleniu stołu lub obrusa).
- Urządzenie umieścić w przestrzeni o dobrej wentylacji.

**UŻYTKOWANIE**

- Przed rozpoczęciem użytkowania nagrzej wstępnie urządzenie do najwyższego poziomu przez 10 minut.
- Posmaruj płytę grzejną niewielką ilością oleju.
- Pokrętem termostatu można ustawić żądaną temperaturę.
- Termostat utrzymuje stałą temperaturę urządzenia. W trakcie pieczenia światłoko kontroli zapala się i gasnie — jest to normalne, temperatura podlega stałej regulacji. Do operowania na płycie grzejnej nigdy nie używaj ostrejszych przedmiotów — powoduje to uszkodzenie powłoki antyprzylepnej.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda i odczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Nigdy nie wylewaj zimnej wody na gorącą płytę, ponieważ mogłoby to uszkodzić urządzenie i spowodować rozprysk gorącej wody.
- Wnętrze i krawędzie urządzenia należy wytrzeć ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką.
- Urządzenie czyść wilgotną szmatką. Nigdy nie używaj ostrych ani szorstkich środków czyszczących, zmywaków do szorowania lub druciaków, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Po każdym użyciu należy wyjąć i opróżnić taczkę do zbierania tłuszczu, a następnie wyczyścić ją w ciepłej wodzie z mydłem.
- Grill stółowy można myć w zmywarce. Zalecamy jednak, aby myć grill stółowy ręcznie. To wydłuży czas eksploatacji produktu.

## IT Istruzioni per l'uso

**ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- Per proteggere i bambini dai pericoli derivanti dalle apparecchiature elettriche, non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza. Collocare quindi l'apparecchio in un luogo non accessibile ai bambini. Non lasciare il cavo penzolari.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria pratica ed esperienza sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto adeguate istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e aver compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.
- Per questo dispositivo utilizzare esclusivamente il connettore appropriato.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di rete dotata di messa a terra (per elettrodomestici di classe I).
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di rete dotata di dispositivo di protezione da correnti residue (RCD) con corrente residua nominale di non oltre 30 mA.
- Il funzionamento di questo apparecchio non prevede l'utilizzo di un timer esterno o di un telecomando separato.

**DESCRIZIONE DELLE PARTI**

- Impugnatura
- Piastra di cottura
- Vassoio raccogli grasso
- Pulsante di controllo della temperatura
- Spia riscaldamento

**PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, nastri protettivi o plastica dall'apparecchio.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutte le parti amovibili con un panno umido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.
- Collocare un vassoio raccogli grasso sotto lo scarico del grasso.
- Collegare il termostato in dotazione con il relativo dispositivo.
- Inserisci il cavo di alimentazione nella presa. (Nota: Assicurarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione locale prima di collegarlo. Tensione 220 V-240 V 50/60 Hz)
- Girare il termostato in senso orario verso il valore Massimo e lasciar riscaldare l'apparecchio per almeno 5 minuti senza alimenti.
- Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, emetterà un leggero odore. Ciò rientra nel normale funzionamento; assicurare un'adeguata aerazione del locale. L'odore è solo temporaneo e scomparirà in breve tempo.
- Si consiglia di collocare una protezione resistente al calore tra tavolo e apparecchio (per evitare segni di bruciatura sul tavolo o sulla tovaglia).
- Collocare l'apparecchio in un luogo ben ventilato

**USO**

- Periscaldare l'apparecchio al livello più alto per 10 minuti prima di utilizzarlo.
- Strofinare la piastra di riscaldamento con olio alimentare.
- La temperatura desiderata può essere impostata con la manopola del termostato.
- Il termostato regola una temperatura costante. Durante la cottura, la spia si accende e si spegne, questo è normale. la temperatura è sempre regolata costantemente. Non usare mai oggetti affiliati sulla piastra di cottura, potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non versare mai acqua fredda sulla piastra calda per non danneggiare l'apparecchio né provocare spruzzi di acqua calda.
- Asciugare l'interno e i bordi con un tovagliolo di carta o con un panno morbido.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detersivi aggressivi e abrasivi, spugnette abrasive o pagliette d'acciaio, per non danneggiare l'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo rimuovere e svuotare il vassoio raccogli grasso e lavarlo in acqua calda saponosa.
- La griglia da tavolo è lavabile in lavastoviglie. Tuttavia, lavare a mano il grill da tavolo prolunga la durata del prodotto.

## SV Instruktionshandbok

**VIKTIGA SÄKERHETSANORDNINGAR**

- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nåtsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Flytta aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.
- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Använd aldrig apparaten obehakad när den är ansluten till vägguttaget.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- För att skydda barn från farorna med elektriska apparater, se till att du aldrig lämnar apparaten oöversvakad. Därför måste du välja en lämplig förvaringsplats utom räckhåll för barn. Se till att kabeln inte hänger nedåt.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Apparaten ska inte användas av barn som är yngre än 8 år. Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med ett fysiskt, sensoriskt eller mentalt handikapp eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som kan uppkomma. Barn får inte leka med apparaten. Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Använd endast lämplig kontakt för den här enheten.
- Apparaten ska anslutas till ett vägguttag med jordad kontakt (för Klass I-apparater).
- Apparaten måste anslutas till ett eluttag som skyddas av en jordfelsbrytare med en nominell felström på inte mer än 30 mA.
- Denna apparat är inte avsedd att användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontrollsystem.

**BESKRIVNING AV DELAR**

- Handtag
- Bakplåt
- Fettuppsamlare
- Knapp för temperaturregulering
- Uppvärmningsindikatorlampa

**FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING**

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermärken, skyddsfolie och plast från apparaten.
- Stanna på några minuter innan du använder apparaten för första gången, torka av alla avtagbara delar med en dammrasa. Använd aldrig slipande produkter.
- Placera fettuppsamlingskärlet under fettutloppet.
- Placera den medföljande termostaten så att den ansluts till tillbehörshängsen.
- Sätt i strömkabeln i uttaget. (Obs: Kontrollera att spänningen som anges på enheten matchar spänningen i det lokala elnätet innan du ansluter enheten. Spänning 220–240 V 50/60 Hz)
- Vrid termostaten medsols för att ställa in högsta läget och hetta upp i minst 5 minuter utan mat.
- En viss lukt uppstår när enheten slås på för första gången. Detta är normalt. Se till att det finns god ventilation. Lukten är tillfällig och försvinner snart.
- Vi rekommenderar att du placerar ett värmeskydd mellan apparaten och bordet (för att undvika brännmärken på bordet eller bordsduken).
- Placera apparaten på en väl ventilerade plats

**ANVÄNDNING**

- Förvärm maskinen på det högsta läget i 10 minuter innan du använder den.
- Om maten blir varm, spännningen i det lokala elnätet innan du använder den.
- Förmatplattan bör smörjas in med lite matolja.
- Vrid ratten på termostaten, till ett lämpligt temperaturläge.
- Termostaten reglerar en konstant temperatur. Indikatorn tänds och släcks under matlagning, detta är normalt, temperaturen är alltid konstant reglerad. Använd aldrig vassa föremål på grillplattan då detta skadar non-stick-beläggningen.

**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

- Innan rengöring, dra ur kontakten och vänta tills apparaten har svalnat.
- Håll aldrig kallt vatten på den heta plattan då detta kan skada apparaten och få helt vatten att stänka på omgivningen.
- Innan av insidan och kanterna på apparaten med en pappershandtag eller mjuk tygbit.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd aldrig starka eller slipande rengöringsmedel, kökssvampar (av Scotch-Brite-typ) eller stålull. Sådana artiklar skadar apparaten.
- Avlägsna och torka fettuppsamlingskärlet efter varje användning och torka det i varm vatten med diskmedel.
- Bordsgrillen går att diska i diskmaskin. Vi rekommenderar dock att du diskar bordsgrillen för hand eftersom det är bäst för produktens totala livslängd.

## SK Používateľská príručka

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- V prípade ignorovania týchto bezpečnostných pokynov sa výrobca vzdáva akejkoľvek zodpovednosti za vzniknutú škodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu.
- Spotrebič nikdy nepremiestňujte za kábel a dbajte na to, aby sa kábel nestočil.
- Spotrebič je treba umiestniť na stabilnú, rovnú plochu.
- Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Kvôli ochrane detí pred nebezpečenstvom spôsobeným elektrickými spotrebičmi, prosím, zaistite, aby spotrebič nikdy nezostal bez dozoru. V dôsledku tento spotrebič uchovávajúe na mieste, kde ho deti nemôžu stiahnuť. Dbajte na to, aby kábel nevisel.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Spotrebič a napájací kábel uchovávajúe mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento spotrebič nesmejú používať deti mladších ako 8 rokov. Tento spotrebič smejú deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, alebo osoby bez patričných skúseností a/alebo znalostí používať, iba pokiaľ na nich dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred poučí o bezpečnej obsluhu spotrebiča a príslušných rizikách. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Spotrebič a napájací kábel uchovávajúe mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- Pre tento spotrebič používajte len vhodnú zástrčku.
- Spotrebič musí byť zapojený do uzemnenej elektrickej zásuvky (pre spotrebiče triedy I).
- Spotrebič musí byť zapojený do zásuvky s prúdovým chráničom s menovitým zvyškovým prúdom neprevyšujúcim 30 mA.
- Tento spotrebič nie je určený na to, aby fungoval s externým časovačom, alebo bol ovládaný pomocou systému diaľkového ovládania.

**POPIS KOMPONENTOV**

- Rukoväte
- Platňa na pečenie
- Podnos na masťnotu a tuk
- Regulátor teploty
- Svetielko ohrievania

**PRED PRVÝM POUŽITÍM**

- Spotrebič a príslušenstvo vyberte z obalu. Zo spotrebiča odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové vrecko.
- Pred prvým použitím spotrebiča utrite všetky demontovateľné diely vlnkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky.

- Zberrnú tácku na masťnotu umiestnite pod výtok masťnoty.
- Dodany termostat vsuňte do otvoru na termostat.
- Napájací kábel zapojte do zásuvky. (Poznámka: Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či napätie uvedené na spotrebiči zodpovedá napätiu siete. Napätie 220 V-240 V, 50/60 Hz)
- Otáčajte termostat v smere hodinových ručičiek na najvyššie nastavenie a nechajte spotrebič zohrievať sa najmenej 5 minút bez jedla a potravín.
- Pri prvom zapnutí bude zo zariadenia vychádzať mierny zápach. Ide o bežný jav, zabezpečte primerané vetranie. Tento zápach je len dočasný a zmizne.
- Medzi stól a spotrebič sa odporúča položiť tepluodolný materiál (aby sa predišlo spáleniu stola alebo obrusu).
- Umiestnite spotrebič v dobre vetranom priestore.

**POUŽÍVANIE**

- Spotrebič pred použitím predhrejte na najväčšom výkone po dobu 10 minút.
- Ohrevnú platňu je treba natrieť potravinárskym olejom.
- Použite otočný regulátor teploty na termostate a vyberte požadovanú teplotu.
- Termostat reguluje konštantnú teplotu. Počas varenia sa svetielko indikátora zapína a vypína, to je normálne, teplota sa vždy prispôbuje konštantn a stálej teplote. Nikdy nepoužívajte ostré objekty a predmety na grilovacej platni, to poškodí antistatický teflonový povlak, povrch, náter.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým vychladne.
- Nikdy neponárajte platňu do vody a nelejte vodu na horúcu platňu, to by mohlo poškodiť spotrebič a môže to spôsobiť vyprsknutie a výšplchnutie horúcej vody.
- Vnútro a okraje zariadenia utrite papierovou utierkou alebo jemnou handričkou.
- Zariadenie očistite vlnkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré a drsné čistiace prostriedky, spongiu ani drôtenku, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Tuk zo zbernej tácky na tuk odstráňte a vyprázdnite po každom použití a tácku umyte v teplej mydlovej vode.
- Stolový gril je použiteľný do umývacky riadu. Odporúčame však umývať stolový gril ručne, pretože toto bude mať priaznivý vplyv na životnosť produktu.

## RU

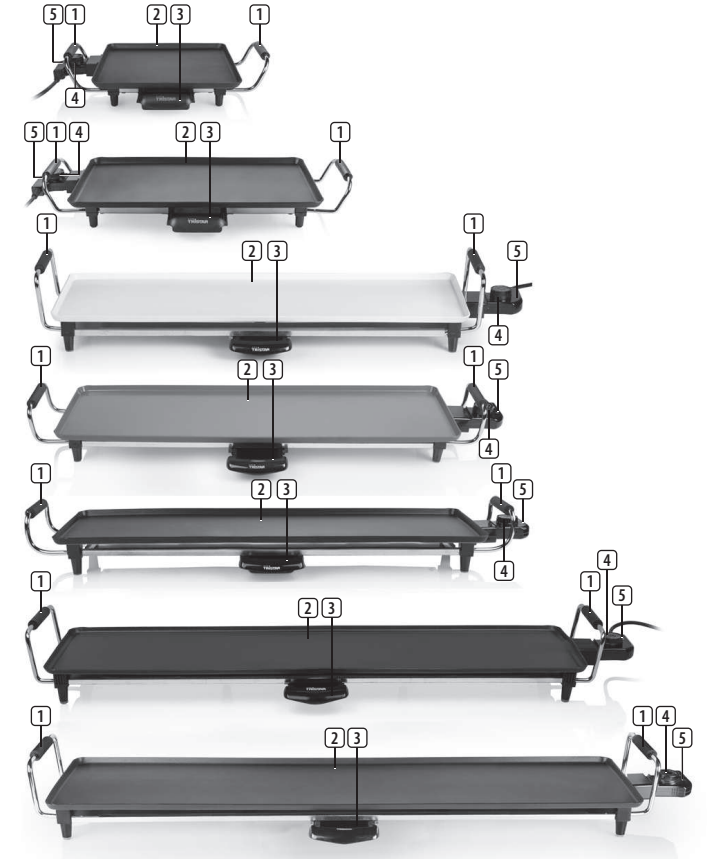
**ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Производитель не несет ответственность за ущерб в случае несоблюдения правил техники безопасности.
- Во избежание опасных ситуаций для замены поврежденного кабеля питания рекомендуется обратиться к производителю, его сервисному агенту или другим достаточно квалифицированным специалистам.
- Не перемещайте устройство, взявшись за кабель питания, а также следите за тем, чтобы кабель не перекручивался.
- Установите устройство на устойчивой ровной поверхности.
- Не оставляйте подключенное к источнику питания устройство без присмотра.
- Данное устройство предназначено только для использования в бытовых условиях и только по назначению.
- Для защиты детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, не оставляйте оборудование без присмотра. В связи с этим необходимо хранить прибор в недоступном для детей месте. Удостоверьтесь, что шнур не свисает вниз.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур электропитания, штепсель или устройство в воду или любую другую жидкость.
- Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет. Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что за их действиями осуществляется контроль или они знакомы с техникой безопасной эксплуатации устройства, а также понимают связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Очистка и обслуживание устройства может проводиться детьми только после достижения ими возраста 8 лет или под присмотром взрослых.
- Используйте только разъем, подходящий для этого устройста.
- Это устройство предназначено для подключения к сетевой розетке, оснащенной заземленным контактом (для устройств класса I).
- Устройство должно быть подключено к сети, оснащенной устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не более 30 mA.





PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTI / POPIS SÚČASTI / ПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ / OPIS DIELOVCA / RÉSZEGYSÉGEK LEÍRÁSA / OPIS SESTAVNIH DELOV



- Данное устройство не предназначено для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системой дистанционного управления.

#### ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

1. Ручки
2. Подовая плита
3. Лоток для стекания жира
4. Ручка регулятора нагрева
5. Индикатор нагревания

#### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Извлеките устройство и принадлежности из упаковки. Удалите наклейки, защитную пленку или пластик с устройства.
- Перед первым применением устройства протрите все съемные компоненты влажной тканью. Не используйте абразивные изделия.
- Поместите поддон для сбора жира под сливным отверстием для выхода жира.
- Поместите комплектный термостат в соединитель для термостата.
- Подключите шнур питания к розетке. (Примечание. Убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве (220–240 В, 50/60 Гц), и сетевое напряжение совпадают.)
- Поверните термостат по часовой стрелке в положение наибольшего значения и дайте устройству прогреться без продуктов питания в течение не менее 5 минут.
- При первом включении устройства может появиться неприятный запах. Это не является следствием неисправности. Проветрите помещение и через некоторое время запах пропадет.
- Между столом и прибором рекомендуется проложить термостойкое покрытие, чтобы стол или скатерть не подгорели.
- Установите устройство в хорошо вентилируемом месте.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед началом готовки предварительно прогрейте устройство в течение 10 минут на самой высокой температуре.
- Нагревательную плитку необходимо предварительно смазать пищевым маслом.
- Задайте желаемую температуру ручкой термостата.
- Термостат служит для поддержания постоянного значения температуры. Во время готовки светодиодный индикатор загорается и гаснет – это нормально. Температура регулируется по установленному значению. Запрещается водить по жарочной поверхности острыми предметами, поскольку это может повредить антипригарное покрытие.

#### ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой отключите устройство от сети и подождите, пока оно остынет.
- Не наливайте холодную воду на горячую плитку, в противном случае может быть повреждено устройство и спровоцировано разбрызгивание горячей воды.
- Протрите внутреннюю поверхность и края устройства бумажным полотенцем или мягкой тканью.
- Очищать устройство следует с помощью влажной ткани. Используйте только мягкие чистящие средства. Запрещается использовать абразивные средства, скребки или металлические мочалки, которые могут повредить устройство.
- После использования удалите и опорожните поддон для сбора жира и помойте его в теплой и мыльной воде.
- Настольный гриль можно мыть в посудомоечной машине. Однако мы рекомендуем мыть его вручную, так как это увеличит срок его службы.

## HR Priručnik s uputama

#### SIGURNOSNE UPUTE

- Произвоđač se ne smatra odgovornim za štetu nastalu zanemarivanjem sigurnosnih uputa.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako biste izbjegli opasnost.
- Uređaj nikad ne premješajte povlačenjem za kabel i pripazite da se kabel ne zapetlja.
- Uređaj se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Nikad ne koristite uređaj bez nadzora.
- Ovaj uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu i samo u svrhu za koju je namijenjen.
- Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih uređaja, pobrinite se da uređaje ne ostavljate bez nadzora. Stoga je potrebno pronaći mjesto za spremanje izvan dohvata djece. Pobrinite se da kabel ne visi prema dolje.
- Radi zaštite od električnog udara, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Uređaj i njegov kabel uvijek držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neuke osobe ako to čine pod nadzorom ili na temelju uputa koje se odnose na upotrebu uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Uređaj i njegov kabel uvijek držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina. Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje, osim uz nadzor i ako su starija od 8 godina.
- Za ovaj uređaj koristite odgovarajući priključak.
- Uređaj je potrebno priključiti u električnu utičnicu s uzemljenim kontaktom (za uređaj razreda I).

- Uređaj je potrebno priključiti u električnu utičnicu zaštićenu rezidualnim strujnim uređajem (RCD sklopka) s nazivnom rezidualnom strujom od ne više od 30 mA.
- Ovaj aparat ne smije se koristiti preko vanjskog tajmera ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.

#### OPIS DJELOVA

1. Drške
2. Ploča za pečenje
3. Posuda za masnoću
4. Gumb za upravljanje temperaturom
5. Svjetlo zagrijavanja

#### PRIJE PRVE UPOTREBE

- Izvadite uređaj i dodatke iz kutije. Uklonite naljepnice, zaštitnu foliju ili plastiku iz uređaja.
- Prije prve uporabe uređaja obrišite sve uklonjive dijelove vlažnom krpom. Nemojte rabiti abrazivna sredstva.
- Postavite posudu za prikupljanje masnoće ispod odvoda za masnoću.
- Isporučeni termostat priključite u utičnicu termostata.
- Uključite kabel napajanja u utičnicu. (Napomena: prije priključivanja provjerite odgovara li nominalni napon uređaja naponu koji isporučuje utičnica. Napon: 220 V – 240 V 50/60 Hz)
- Okrenite temostat u smjeru kazaljke na satu do najviše postavke i ostavite uređaj da se grije najmanje 5 minuta bez namirica.
- Kad prvi put uključite uređaj, osjetit će se specifičan miris. To je normalno, samo pazite na odgovarajuće provjetravanje. Miris se osjeti samo privremeno i ubrzo će nestati.
- Savjetujemo da između stola i uređaja stavite termički otporni podmetač (na taj se način na stolu ili stolnjaku neće pojaviti znakovi izgorjelosti).
- Uređaj postavite na dobro prozračenom mjestu.

#### UPOTREBA

- Zagrijavajte uređaj na najvišoj postavci 10 minuta prije uporabe.
- Grijaču ploču treba istrljati s malo jestivog ulja.
- Temperaturu odaberite pomoću gumba za podešavanje temperature na termostatu.
- Ujedinjenost temperature regulira termostat. Normalno je da se tijekom kuhanja signalno svjetlo uključuje i isključuje jer se temperatura stalno prilagođava. Na ploči za pečenje nikad ne upotrebljavajte oštre predmete jer to može oštetiti premaz za zaštitu od prljanja.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite uređaj iz utičnice i pričekajte da se uređaj ohladi.
- Nemojte lijevati hladnu vodu po grijačoju ploči kako ne biste oštetili uređaj i uzrokovali prskanje vruće vode.
- Obrišite unutrašnjost i rubove uređaja papirnatim ručnikom ili mekom krpom.
- Uređaj obrišite vlažnom krpom. Nikad nemojte upotrebljavati gruba ni abrazivna sredstva za čišćenje, abrazivne jastučiće ni čeličnu vunu jer se time oštećuje uređaj.

## HU Használati utasítás

#### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Vegye ki a berendezést és lartozékait a dobozból. Távolítsa el a berendezésről a címkéket, a védőfóliát vagy a műanyagot.
- Mielőtt először használja, törölje át a készüléket egy nedves ruhával. Soha ne használjon súrolószereket.
- Helyezzen olajgyűjtő edényt az olajkifolyó alá.
- Helyezze be a mellékelt termosztátot a termosztát csatlakozóba.
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt az aljzatba. (Megjegyzés: A berendezés csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a berendezésen jelzett feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek. Feszültség: 220 V – 240 V, 50/60 Hz)
- Forgassa a termosztátot az óramutató járásával azonos irányban a legnagyobb fokozatra, és élelmiszer behelyezése nélkül hagyja melegedni 5 percre.
- A készülék első bekapcsolásakor enyhé szag érezhető. Ez normális jelenség, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. A kellemetlen szag átmeneti, rövid időn belül megszűnik.
- Javasoljuk, hogy helyezzen hőálló bevonatot asztala és a készülék közé (így nem lesznek égésnyomok az asztalán vagy az asztalterítőjén).
- Az eszközt jól szellőző helyen kell felállítani.

## SL Navodila

#### VARNOSTNA NAVODILA

- Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja varnostnih navodil.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova sl-Služba za stranke ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Aparata nikoli ne premikajte s potegom za kabel in se prepričajte, da se kabel ne zaplete.
- Aparat vedno postavite na stabilno, trdno površino.
- Uporabnik naj aparata ne pusti brez nadzora, ko je priključen v omrežno napajanje.
- Ta aparat lahko uporabljate samo za gospodinjiske namene in samo za namen, za katerega je narejen.
- Da zaščitite otroke od nevarnosti električnih naprav, jih ne puščajte brez nadzora. Zato morate izbrati mesto za shrambo naprave, ki je stran od dosega otrok. Zagotovite, da kabel ne visi navzdol.
- Da se zaščitite pred električnim udarom, ne potaplajte kablo, vtiča ali aparata v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Napravo in kabel vedno hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci mlajši od 8 let. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe s fizičnimi, motornimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če se jih nadzira ali če dobijo navodila o varni uporabi naprave in, če razumejo vključene

- nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo in kabel vedno hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in se jih nadzira.
- Uporabljajte samo ustrezen konektor za to napravo.
- Aparat priključite v vtičnico, ki ima ozemljen kontakt (za aparate razreda I).
- Aparat mora biti priključen v vtičnico, ki je zaščiten z napravo na diferenčni tok (RCD) z nazivnim tokom preostalega toka, ki ne presega 30 mA.
- Naprave se ne sme uporabljati z zunanjim časovnikom ali zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.

#### OPIS DELOV

1. Ročaji
2. Plošča za pečenje
3. Pladenj za masčobo
4. Gumb za uravnavanje temperature
5. Kazalnik segrevanja

#### PRED PRVO UPORABO

- Odstranite aparat in dodatke iz škatle. Odstranite nalepke, zaščitno folijo ali plastiko iz aparata.
- Preden aparat prvič uporabite, obrišite vse odstranljive dele z vlažno krpom. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih izdelkov.
- Pladenj za zbiranje masčobe postavite pod odtok masčobe.
- Vstavite priložen termostat v povezavo termostata.
- Napajalni vtič priključite v vtičnico. (Opomba: Prepričajte se, da se napetost, ki je označena na napravi, ujema z lokalno napetostjo pred priključitvijo aparata. Napetost 220V-240V 50/60Hz)
- Obrnite termostat na najvišjo nastavitvev v smeri urinega kazalca in pustite, da se naprava segreje vsaj 5 minut brez hrane.
- Ob prvem vklopu naprave se pojavi rahel vonj. To je povsem običajno, zagotovite ie ustrezno prezračevanje. Vonj je začasen in bo kmalu izginil.
- Svetujemo, da na mizo pod napravo namestite toplotno odporno podlogo (tako se izognete ožganinam na mizi ali prtu).
- Napravo postavite na mesto z dobrim prezračevanjem.

#### UPORABA

- Predgrejte svoj aparat na najvišjo stopnjo 10 minut pred uporabo.
- Grelni ploščo natrite z malo jedlinega olja.
- Uporabite temperaturni gumb na termostatu, da izberete želeno temperaturo.
- Termostat uravnava stalno temperaturo. Med pečenjem kontrolna lučka sveti in se izklaplja; to je normalno, saj se temperatura nenehno prilagaja. Plošče žara se nikoli ne dotikajte z ostrimi predmeti, saj lahko ti poškodujejo premaz proti sprijemanju.



WWW.TRISTAR.EU

Tristar Europe B.V. | Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg | The Netherlands